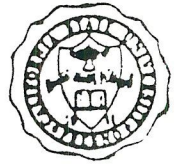


California State University, Fresno



ARMENIAN STUDIES PROGRAM
Fresno, California 93740



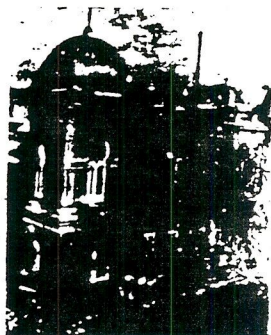
HYE SHARZHOOH NEWS SERVICE

FOR YOUR INFORMATION

CSU Fresno Armenian Studies Program activities as reported in
local, national, and international media.

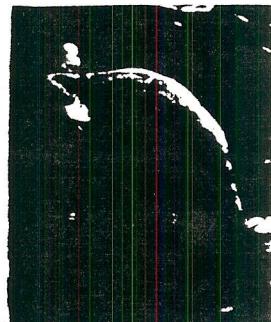
Vol. 5, Release #46

September-December 1989



Armenia today

№ 4-6 (108-110), 1988



2

THE VOCABULARY OF RESTRUCTURING:
PHILOSOPHICAL PROBLEMS:

5

THE LIMIT OF IMPATIENCE.

A talk with a delegate of the 19th All-Union Party Conference.

7

THE RURAL HOUSE.

On the development of the housing programmes for rural areas.

8

THE TRAGEDY, GRIEF AND MERCY.

The earthquake in Armenia.

14

VISITING HRANT MATEVOSSIAN IN YEREVAN.

20

A SIMILAR DESTINY OF OUR COMMON FAMILY.

The Kurds of Soviet Armenia.

26

VICTOR HAMBARTSOUMIAN:

"I've always had my favourite work".
An interview on a free topic.

28

FRUITFUL SERVICE TO SCIENCE.

A talk with the Academician Souren Yeremian.

80

THE ART OF DOCTORING.

88

THE HIGHS AND LOWS.

Zara Doloukhanova.

86

THE MASTER.

About Edward Beroyan, a ceramics master.

88

HASMIK GHAZARIAN.

The art of Armenian tapestry.

40

A LETTER TO SAROYAN.

48

THE TWINNED CITIES.

Grikor Melik-Avakian, a film producer, made a film about twinned cities of Yerevan and other towns of Armenia.

45

THE DAYS OF ARMENIA IN BELGIUM AND LUXEMBURG.

48

A FRIENDSHIP VISIT.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ ԱՅՍՈՐ

ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆՑԱՆ
ԵՐԿՐՆԵՐԻ ՀԵՏ
ԲԱՐԵԿԱՍՈՒԹՅԱՆ
ԵՎ ՄՇԱԿՈՒԹՅՈՒՆ ԿԱԴԻ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ
ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

ARMENIAN SOCIETY FOR
FRIENDSHIP AND
CULTURAL RELATIONS
WITH FOREIGN
COUNTRIES

PUBLISHED ONCE EVERY
TWO MONTHS IN RUSSIAN,
ENGLISH, FRENCH, GERMAN
AND SPANISH

Editor-in-chief

ARSEN KAKOSSIAN

Editor Tinatin Belousova

Art Editor A. Grigorian

Techn. Editor H. Hovhannesian

Design by A. Grigorian

The front and back covers:
The works by E. Beroyan.

Kindly send your comments and
wishes to the following address:
AOKS, 3 Abovian Str., 1 Yerevan,
USSR

A Letter to Saroyan



This year a renown writer William Saroyan, Armenian by birth, would be eighty. Not so long ago his close friend from California, Dickran Kouymjian, was a guest at AOKS. During our talks we learned that he is also a good essayist. At any rate, we became interested in his work, which we decided to introduce to our readers' kind attention.

Dear Bill,

If cormorants might have their "heavenly tide," as you speculated here in Paris in "Days of Life and Death and Escape to the Moon" while describing the death of such a bird you witnessed once on the beach at Malibu, so too there is probably a special "heavenly public library" for writers, especially for book-crazy Armenian-American ones from Fresno, Calif. Surely such a heavenly library receives the Herald Tribune or you would not have considered going there for such a long time as eternity.

I know you will be pleased to read a letter sent from your own fifth-floor walk-up, 74 Rue Taitbout. In the apartment everything is fine — all the hats, the Tribunes neatly stacked though yellowing, your collected stones and pebbles, those under water in jars, those wrapped in napkins in jars, the rest on the mantels and the balcony — everything, systematically disorganized as you left it. The hallway is dustier than usual because of a renovation on the second floor, but the climb up the five flights of unvarnished wooden steps distracts the mind differently from floor to floor and at the top it's catching one's breath, as you used to say, that is the immediate preoccupation, not the dust.

May has been rainy and cold, rainier than any May I can remember in Paris, heavy rains like those winter

downpours in Fresno. But on the 18th, the day you left Fresno and the "whole voyald" forever, it was wildly sunny and the flat was particularly luminous.



Your Paris agent, Michelle Lapautre, took care of the bills you were concerned about, and announced that Flammarion expects to release the French translation of the "Adventures of Wesley Jackson" in October. Arpik called from Haratch to say that the "Arts and Letters" supplement for July would be devoted to William Saroyan. (I am not sure of she knows that you immortalized her and the only Armenian daily in Europe in that yet-to-be-performed and unpublished play you wrote in 30 days a couple of Junes ago in Paris and quite exceptionally let my students at Fresno State read last fall. I am sure she will be pleased when she discovers that the action takes place in her editorial offices on Rue d'Hauteville.)

I finally met your lawyer friend of 20 years. Aram Kevorkian, after his return from seeing you in Fresno in mid-April. His news was good and bad, sad but sometimes laughing news too, the fusion or confusion of a proper Philadelphian's first impression of Fresno and what he discovered would be the last of you. (I under-

● CULTURE AND LIFE ●

● CULTURE AND LIFE ●

● CULTURE AND LIFE ●



William Saroyan.

stand even better now why you insisted on giving me your own keys to the apartment over my protest that I could use the set that Krikor Atamian had; you knew the ulcer was more than just an ulcer.)

Aram said that, at your request, he played Bach, some of your old favorites, while visiting you on West Griffith Way—just as he did on your pianola (“remarkably in tune”) when we came up here to No. 74 a fortnight ago. He remembered you had bought that player piano a block down the street; he recalled the purchase of the apartment itself in 1960 from a realtor friend after you decided to settle in Paris. Like your brother Henry in the “Broken Wheel,” your earliest published story I seem to recall, justifying his first extravagance—an enormous cake—by saying he thought it looked just right, you, seeing all that sky and light on the top floor, said to the bewildered

agent, “I’ll take it!” over his protesting. “But Mr. Saroyan, I have many other apartments to show you.”

Here it is exactly 21 years later to the day; Aram didn’t tell me that; you did, indirectly. For among the letters, manuscripts and clippings in the locked file cabinet that, with your paintings and some books, you wanted me to ship to Fresno State for what will be the William Saroyan Archive, part of an Armenian National Museum, I found an old book: “The Cornertown Chronicles” by Kathleen Knox, New York, 1880.

Inside the front cover was the short inscription that explained why, unlike the thousands of other books piled everywhere in these four rooms, it was under lock and key: “My first day here was May 25, 1960. William Saroyan.” It occurred to me that 21 years at this address is the longest you have been at any of the places you’ve

CULTURE AND LIFE

CULTURE AND LIFE

CULTURE AND LIFE

"done time," as you once put it, even longer than your early interrupted years in Fresno or the later ones there or in San Francisco and New York. During these past decades I guess Paris was more your home than anywhere in the world, though you will always be associated with Fresno, or rather Fresno with you.

Your friends Kevorkian and Atamian have met, and in true Armenian fashion found out quickly that they are nearly related. Once in 1963 or 1964, Aram remembers going with you to what he thinks must have been Atamian's tailor shop, not the new one on the Rue La Fayette but the original one around the corner from Taitbout on Châteaudun, to get a suit made. He repeated in French what you had already told Krikor, in the Bitlis dialect of Armenian you were famous for, not to make the jacket too short. Of course, each time you emphasized that point, you were assured that it would not be too short.

When you finally got the suit, the jacket was predictably too short and you were in a state. After fuming that you could never wear it, Aram apparently said to simply return it and be refunded, but you replied, "I can't do that to Krikor. Don't worry, I'll write a story and get more than my money back." And curiously enough, Bill, almost directly underneath Ms. Knox's book of 1880 was a carbon copy of "One of the 804 Armenian Tailors of Paris," which you wrote a decade later.

The most important news of this letter is that yesterday, Krikor, Aram and Angèle and I were together with hundreds of your other Paris friends at the Armenian church on Rue Jean Goujon for a requiem service in your memory performed by none other than His Holiness the Catholicos of all Armenians, Vazken I, here on a pastoral visit from Holy Etchmiadzin.

Though I know you wanted no religious service in Fresno, Paris is not Fresno and I recall how warmly you used to speak about your meetings with Vazken in Ar-

menia. On this first Sunday after your material departure from earth, he wanted personally to eulogize you in your adopted hometown.



There was already to be a service in honor of those who died at Sardarabad in May, 1918, during the heroic struggle that stopped the Turkish Army from taking the Ararat valley and completing the genocide started in 1915, as you remembered hearing about at age 10 back in Fresno. Everyone seemed moved when the Catholicos turned from Sardarabad to Saroyan, beginning with the metaphor used in the obituary in *Le Monde*, signed by your old friend John Hess (he also did the one in the *Trib*, if you were wondering), comparing you to a geyser, "exploding," said His Holiness, "all the time with stories, and everywhere he went, bursting with laughter."

He also called you the prodigy of the nation, the vehicle through which three millennia of the Armenian experience was perhaps most perfectly expressed, you, the orphaned writer of an orphaned nation. The Catholicos concluded, "William Saroyan's writing, his humanism, speaks not just about or to the Armenians but to all people about all people."

Oh, I almost forgot, your mint is coming up once again all over the balcony, a bit late because it has been so cold, but robust and dark green. I still don't understand why you planted it in plain, gravelly sand, but the crazy Saroyan mint loves it. The water level in the two plastic buckets you left out last September to measure the accumulated rainfall during your annual winter migration is exactly 16.8 centimeters in the yellow one and 16.1 in the blue. I know you will appreciate that detail.

Your friend, Dickran Kouymjian





ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO
FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE National Association for Armenian Studies DATE Winter 1988-89
and Research, Inc.

SUBJECT Dr. Kouymjian Named To ASP Chair at CSUF PAGE 1 of 1

Armenian Studies Programs

Dickran Kouymjian Named To Chair At CSU, Fresno

Dickran Kouymjian, director of the Armenian Studies Program at California State University, Fresno, has been appointed first occupant of the newly established Haig and Isabel Berberian Chair of Armenian Studies at the University.

On April 9 CSUF President Harold Haak announced Dr. Kouymjian's appointment to the new chair, which was established in December following a successful campaign to raise \$300,000.

Armenians Participate in Fresno Exposition

FRESNO — The annual ethnic cultural festival, slated this year as Fresno's International Exposition, will run from Friday September 22 until Sunday, September 24. The festival, which recognizes and celebrates the cultural diversity of those in our community each Fall on the Fulton Mall, once again attracted thousands.

The Armenians will be among some 30 ethnic groups who will portray their finest in the areas of history, music, dance, costumes and food.

Allan Yeghia Jendian of the Armenian Assembly and coordinator of the Armenian section is pleased to announce that the

"Hye" section on the Fulton Mall at Kern will once again feature shish kebab and Armenian pastries and cultural and historical exhibits by local Armenian organizations.

Each ethnic group has been assigned a designated area on the Mall, a half block in size, which will be transformed into a visual presentation about the particular country, people and their customs. "The activities planned and presented are to encourage and promote an understanding of the diversity and rich cultural heritage of each of the ethnic groups in Fresno," stated Jendian.

Highlighting the "Hye" section will be a book fair, arranged by Yervant Chaderdjian of Meshag Publishing Co. and historical exhibits. Members of the Arax Dancers will present Armenian dance at 1:00 o'clock on Saturday.

Participating organizations in the Hye section included the Armenian Assembly, the Armenian Community School of Fresno, the Armenian Students Organization of CSUF, Daughters of Vartan-Alidz Otyag and the Arax Dancers.

Assisting Jendian on the planning committee are: Shish kebab ASO-Barlow Der Mugerdechian and Jacqueline Sislian, ASO; Pastry on Saturday DV-Martha Parvarian and Angie Berberian; Pastry on Sunday ACSF-George Karkazian, Historical Exhibits-Matthew and Micah Jendian; Book Fair-Yervant Chaderdjian, Arax Dancers-Zar Der Mugerdechian.



Armenians Will Participate in Fresno International Exposition This Weekend

FRESNO - The annual ethnic cultural festival, slated this year at Fresno's International Exposition, will run from Sept. 22 until Sept. 24 at the Fulton Mall.

Some 30 ethnic groups will portray their heritage in history, music, dance, costumes and food.

Allan Yeghia Jendian of the Armenian Assembly and coordinator of the Armenian section announced that the "Hye" section on the Fulton Mall at Kern will feature shish kebab and Armenian pastries and cultural and historical exhibits by local Armenian organizations.

Highlighting the "Hye" section will be a book fair, arranged by Yervant Chaderdjian of Meshag Publishing Co., and historical exhibits. Members of the Arax Dancers will present Armenian dances at 1 o'clock on Saturday.

Participating organizations included the Armenian Assembly,

the Armenian Community School of Fresno, the Armenian Students Organization of CSUF, Daughter of Vartan-Alizd Otyag and the Arax Dancers.

Assisting Jendian on the planning committee are: Barlow Der Mugrdechian and Jacqueline Sislian, Martha Parvanian and Angie Berberian, George Karkazian, Matthew and Micah Jendian, Yervant Chaderjian and Zar Der Mugrdechian.



Fresno Armenians In Int.l Expo

Armenians were among some 30 ethnic groups who portrayed their finest in the areas of history, music, dance, costumes and food in the annual ethnic cultural festival, slated this year as Fresno's International Exposition, held September 22-24, on the downtown Fulton Mall, Fresno, CA.

According to Allan Y. Jendian, coordinator of the Armenian section, featured were Armenian food and pastries, as well as cultural and historical exhibits by local Armenian organizations.

Each ethnic group was assigned a designated area on the mall, a half block in size, which was transformed into a visual presentation about the particular country, people and their customs. "The activities presented were to encourage and promote an understanding of the diversity and rich cultural heritage of each of the ethnic groups in Fresno," stated Mr. Jendian.

Highlights of the Armenian section were a book fair arranged by Yervant Chaderdjian of Meshag Publishing Co., and a historical exhibit by Micah Jendian. Members of the Arax Dancers presented Armenian dances.

Participating organizations included the Armenian Assembly, the Armenian Community School of Fresno, the Armenian Students Organization of CSUF, Daughters of Vartan-Alidz Otyag and the Arax Dancers.

Assisting Jendian on the planning committee were: Barlow Der Mugrdechian, Deborah Garabedian, Martha Parvanian, Angie Berberian, George Karkazian, Micah Jendian, Yervant Chaderdjian, Zar Der Mugrdechian and Matthew Jendian.



Dr. Kouymjian to Inaugurate Lecture Series at California State at Fresno

FRESNO, Ca. - Dr. Dickran Kouymjian, Director of the CSUF Armenian Studies Program, will give the inaugural presentation in the Armenian Studies Program Fall Lecture Series co-sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization. The lecture, "The Life of Christ Cycle in Armenian Manuscript Illumination," will be concerned with the major topic of Armenian manuscript illumination. The lecture will be held on Thursday, October 5, 1989 at 7:30 p.m. in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center on the CSUF campus.

Dr. Dickran Kouymjian is the first holder of the Haig and Isabel Berberian Chair of Armenian Studies at CSUF. He received his doctorate in Armenian Studies from Columbia University and has taught Armenian and Near Eastern History and Art at Columbia, the American University of Beirut, the American University in Cairo, Haigazian College in Beirut, and the American College in Paris.

He came to Fresno from Paris in 1977 to establish a new program in Armenian Studies at CSU Fresno. There he established the Armenian student newspaper **Hye Sharzhoom**, in 1979, the Armenian Alumni Association, the Index of Armenian Art, and in 1985 the Center for Armenian Studies, which is housed in the new Leon S. Peters Business Building. At the university he has organized international conferences on the Armenian folk epic David of Sassoun and William Saroyan, and exhibits on Medieval Armenian Architecture, Armenians of California, and West Coast Armenian artists.

Dr. Kouymjian is the author of some ten books and fifty articles. He has read scientific papers at more than fifty international conferences and given several hundred public lectures. In 1979 he was invited by the Faculty of Arts and Sciences of New York University to give the sixth annual Hagop Kevorkian Distinguished Lectures in Near Eastern Civilization. His most recent books have been on William Saroyan, the fifth century Armenian historian Ghazar P'arpets'i, and a collection of essays in honor of Haig Berberian for the Gulbenkian Foundation in Lisbon, Portugal.

In 1984 and again in 1985, Dr. Kouymjian was elected President of the Society for Armenian Studies. In 1986 he was chosen Outstanding Professor of the Year by his colleagues on the faculty of California State University, Fresno. In 1987 he was awarded a Fulbright Senior Lectureship by the United States government to the Soviet Union where he taught the spring semester in the Department of Foreign Languages and Literature at Yerevan State University in Armenia.

Dr. Kouymjian will also be giving a lecture on "Armenia Between East and West" at 7:00 p.m. on Wednesday, October 25, 1989 in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center for the Classical Society at CSUF.

Both lectures by Dr. Kouymjian are free and open to the public.

The ASP Fall Lecture Series will feature an additional four talks from October through December. Dr. Leonardo Alishan, Professor of Persian Literature at the University of Utah; Dr. Yves Tenon of Paris, a scholar of the Armenian Genocide; Barlow Der Mugrdechian of the CSUF Armenian Studies Program; and Archbishop Torkom Manoogian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of North America, will speak on issues ranging from the songs of Gomidas to the aftermath of the earthquake in Armenia.

For more information on the Armenian Studies Program Fall Lecture Series, please contact the Armenian Studies Program at (209) 294-2669.



Dr. Kouymjian to Inaugurate Lecture Series

Dr. Dickran Kouymjian, Director of the CSUF Armenian Studies Program will give the inaugural presentation in the Armenian Studies Program Fall lecture Series co-sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization. The lecture, "The Life of Christ Cycle in Armenian Manuscript Illumination," will concern the major topic of Armenian manuscript illumination. The lecture will be held on Thursday, October 5, 1989 at 7:30 p.m. in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center on the CSUF campus.

Dr. Dickran Kouymjian is the first holder of the Haig and Isabel Berberian Chair of Armenian Studies at CSUF. He received his doctorate in Armenian Studies from Columbia University and has taught Armenian and Near Eastern History and Art at Columbia, the American University of Beirut, the American University of Cairo, Haigazian College in Beirut, and the American College in Paris.

He came to Fresno from Paris in 1977 to establish a new Program in Armenian Studies at CSU Fresno. There he established Armenian student newspaper *Hye Sharzhoom*, in 1979, the Armenian Alumni Association, the Index of Armenian Art, and in 1985 the Center for Armenian Studies, which is housed in the new Leon S. Peters Business Building. At the university he has organized international conferences on the Armenian folk epic David of Sassoun and William Saroyan, and exhibits on Medieval Armenian Architecture, Armenians of California, and West Coast Armenian artists.

Dr. Kouymjian is the author of some ten books and fifty articles. He has read scientific papers at more than fifty international conferences and given several hundred public lectures. In 1979 he was invited by the Faculty of Arts and Sciences of New York University to give the sixth annual Hagop Kevorkian Distinguished Lectures in Near Eastern Civilization. His most recent books have been on William Saroyan, the fifth century Armenian historian Ghazar P'arpets'i, and a collection of essays in honor of Haig Berberian for the Gulbenkian Foundation in Lisbon, Portugal.

In 1984 and again in 1985, Dr. Kouymjian was elected President of the Society for Armenian Studies. In 1986 he was chosen Outstanding Professor of the Year by his colleagues on the faculty of California State University, Fresno. In 1987 he was awarded a Fulbright Senior Lectureship by the United States government to the Soviet Union where he taught the spring semester in the Department of Foreign Languages and Literature at Yerevan State University in Armenia.

Dr. Kouymjian will also be giving a lecture on "Armenia Between East and West" at 7:00 p.m. on Wednesday, October 25, 1989 in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center for the Classical Society at CSUF.

The ASP Fall Lecture Series will feature an additional four talks from October through December. Dr. Leonardo Alishan, Professor of Persian Literature at the University of Utah; Dr. Yves Ternon of Paris, a scholar of the Armenian Genocide; Barlow Der Mugrdchian of the CSUF Armenian Studies Program; and Archbishop Torkom Manoogian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of North America.

For more information on the Armenian Studies Program Fall Lecture Series please contact the Armenian Studies Program at (209) 294-2669.



Dr. Kouymjian To Inaugurate Lecture Series At Fresno State University

Dr. Dickran Kouymjian, Director of the CSUF Armenian Studies Program will give the inaugural presentation in the Armenian Studies Program Fall Lecture Series co-sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organizations. The lecture, *"The Life of Christ Cycle in Armenian Manuscript Illumination,"* will concern the major topic of Armenian manuscript illumination. The lecture will be held on Thursday, October 5, 1989 at 7:30 p.m. in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center on the CSUF campus.

Dr. Dickran Kouymjian is the first holder of the Haig and Isabel Berberian Chair of Armenian Studies at CSUF. He received his doctorate in Armenian Studies from Columbia University and has taught Armenian and Near Eastern History and Art at Columbia, the American University of Beirut, the American University of Cairo, Haigazian College in Beirut, and the American College in Paris.

He came to Fresno from Paris in 1977 to establish a new Program in Armenian Studies at CSU Fresno. There he established the Armenian student newspaper *Hye Sharzhoom*, in 1979, the Armenian Alumni Association, the Index of Armenian Art, and in 1985 the Center for Armenian Studies, which is housed in the new Leon S. Peters Business Building. At the university he has organized international conferences on the Armenian folk epic David of Sassoun and William Saroyan, and exhibits on Medieval Armenian Architecture, Armenians of California, and West Coast Armenian artists.

Dr. Kouymjian is the author of some ten books and fifty articles. He has read scientific papers at more than fifty international conferences and given several hundred public lectures. In 1979 he was invited by the Faculty of Arts and Sciences of New York University to give the sixth annual Hagop Kevorkian Distinguished Lectures in Near Eastern Civilization. His most recent books have been on William Saroyan, the fifth century Armenian historian Ghazar P'arpets'i, and a collection of essays in honor of Haig Berberian for the Gulbenkian Foundation in Lisbon, Portugal.

In 1984 and again in 1985, Dr. Kouymjian was elected President of the Society for Armenian Studies. In 1986 he was chosen Outstanding Professor of the Year by his colleagues on the faculty of California State University, Fresno. In 1987 he was awarded a Fulbright Senior Lectureship by the United States government to the Soviet Union where he taught the spring semester in the Department of Foreign Languages and Literature at Yerevan State University in Armenia.

Dr. Kouymjian will also be giving a lecture on *"Armenia Between East and West"* at 7:00 p.m. on Wednesday, October 25, 1989 in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center for the Classical Society at CSUF.

Both lectures by Dr. Kouymjian are free and open to the public.

The ASP Fall Lecture Series will feature an additional four talks from October through December. Dr. Leonardo Alishan, Professor of Persian Literature at the University of Utah; Dr. Yves Terson of Paris, a scholar of the Armenian Genocide; Barlow Der Mugerdechian of the CSUF Armenian Studies Program; and Archbishop Torkom Manoogian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of North America will speak on issues ranging from the songs of Gomidas to the aftermath of the earthquake in Armenia.

For more information on the Armenian Studies Program Fall Lecture Series, please contact the Armenian Studies Program at (209) 294-2669. ■



ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO
FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE The Armenian Observer: Hollywood, CA

DATE October 4, 1989

SUBJECT Dr. Kouymjian to Inaugurate Lecture Series

PAGE 1 of 1

Dickran Kouymjian to Inaugurate Lecture Series

FRESNO — Dr. Dickran Kouymjian, Director of the CSUF Armenian Studies Program will give the inaugural presentation in the Armenian Studies Program Fall Lecture Series co-sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization. The lecture, "The Life of Christ Cycle in Armenian Manuscript Illumination," will concern the major topic of Armenian manuscript illumination. The lecture will be held on Thursday, 5 October 1989 at 7:30 p.m. in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center on the CSUF campus.

Dr. Dickran Kouymjian is the

first holder of the Haig and Isabel Berberian Chair of Armenian Studies from Columbia University and has taught Armenian and Near Eastern History and Art at Columbia, the American University of Beirut, the American University in Cairo, Haigazian College in Beirut, and the American College in Paris.

Dr. Kouymjian will also be giving a lecture on "Armenia Between East and West" at 7:00 pm on Wednesday, October 25, 1989 in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center for the Classical Society at CSUF.

The ASP Fall Lecture Series will feature an additional four

talks from October through December. Dr. Leonardo Alishan, professor of Persian Literature at the University of Utah; Dr. Yves Ternon of Paris, a scholar of the Armenian Genocide; Barlow Der Mugrdechian of the CSUF Armenian Studies Program; and Archbishop Torkom Manoogian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of North America will speak on issues ranging from the songs of Gomidas to the aftermath of the earthquake in Armenia.

For more information on the Lecture Series please contact the Armenian Studies Program at (209) 294-2669.

CSUB

ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO
FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE The Daily Collegian: Fresno, CA

DATE October 5, 1989

SUBJECT Dr. Kouymjian's Lecture at CSUF

PAGE 1 of 1



California State University, Fresno
Armenian Studies Program
Armenian Students Organization
present
Fall Lecture Series
Inaugural Presentation
by

Dr. Dickran Kouymjian

Haig and Isabel Berberian
Professor of Armenian Studies
*"The Life of Christ Cycle in
Armenian Manuscript
Illumination"*



**TODAY, October 5, 1989
7:30 pm**

Alice Peters Auditorium
Valley Business Center, CSUF

Free parking available in Lot J, directly east of the Valley Business
Center. Reception to follow.

There is no admission charge and the public is welcome

SOURCE The Fresno Bee: Fresno, CA

DATE October 19, 1989

SUBJECT Dr. Kouymjian to Speak at "Ancient World"
Lecture Series at CSUF

PAGE 1 of 1

'Ancient World' lectures will open 2nd season

The second annual lecture series on "The Ancient World," sponsored by Fresno State University's classical studies program and the Classical Society, will begin Monday with a lecture by FSU history Professor Loy Bilderback.

He will speak at 7 p.m. in Room 194 of the Leon S. Peters Business Building at FSU on "Bridging Untroubled Waters: the Pont du Gard and the Aqueduct at Nimes."

Tuesday, Donald Blakeley, an FSU philosophy professor, will speak on "Philosophy as Therapy in the Ancient World" at 7 p.m. in the Alice Peters Auditorium in the Peters building.

Wednesday, Dickran Kouymjian, holder of the endowed chair in Armenian studies at FSU, will speak

on "Armenia Between East and West: the Classical World Versus Iran" at 7 p.m. in Room 194 of the Peters Building.

On Oct. 26, Robert C. Knapp, classics professor at the University of California, Berkeley, will speak on "O Rem Miseram: Cicero and Caesar at the Outbreak of the Civil War" at 7 p.m. in the Alice Peters Auditorium.

A reception will follow the lecture in the gallery.

On Oct. 27, the film of Euripides' "Medea," starring Zoe Caldwell and Dame Judith Anderson, will be shown at 7 p.m. in Room 101 of the Industrial Arts Building at FSU.

All events are open to the public free of charge.



ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO
FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE The Armenian Observer: Hollywood, CA

DATE October 25, 1989

SUBJECT Prof. Alishan to Lecture at CSUF

PAGE 1 of 1

Dr. Leonardo Alishan to Speak in Fresno, Nov. 2

FRESNO — Dr. Leonardo Alishan, Associate Professor of Persian Literature at The University of Utah, will present a lecture on "Defensive Defiance: A Fifth Century Armenian Literary Archetype" at 7:30 pm on Thursday, November 2, 1989 in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center at CSU Fresno.

Dr. Alishan's lecture will be the second in the Fall 1989 Lecture Series co-sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization.

Dr. Alishan was born in Tehran, Iran and graduated from the National University of Iran with a B.A. in English Language and Literature. He earned an M.A. in English Literature and a Ph.D. in

comparative literature from the University of Texas at Austin. His dissertation was entitled, "Trends in Modernist Persian Poetry." Since 1978 Professor Alishan has been teaching at the University of Utah in Salt Lake City. In 1981-1982 he was awarded the University of Utah's Distinguished Teaching Award.

A prolific writer, Dr. Alishan has composed numerous poems and short stories which have been featured in such publications as "Ararat" and "Visions". He has won honors in creative writing: the 1977 Academy of American Poets Award, first prize, at the University of Texas at Austin and in 1981 the New England Poetry Club Award, first prize, awarded by the New England Poetry Club. He has

written more than twenty critical essays over the past ten years which have appeared in a variety of journals.

Dr. Alishan has also participated in numerous professional conferences and has lectured throughout the United States.

Admission is free to the lecture and the public is invited. Free parking will be available.



Dr. Leonardo Alishan To Speak In Fresno

FRESNO, Ca. - Dr. Leonardo Alishan, Associate Professor of Persian Literature at The University of Utah, will present a lecture on "Defensive Defiance: A Fifth Century Armenian Literary Archetype" at 7:30 p.m. on Thursday, November 2, 1989 in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center at CSU Fresno.

Dr. Alishan's lecture will be the second in the Fall 1989 Lecture Series co-sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization.

Dr. Alishan was born in Tehran, Iran and graduated from the National University of Iran with a B.A. in English Language and Literature. He earned an M.A. in English Literature and a Ph.D. in comparative literature from the University of Texas at Austin. His dissertation was entitled, "Trends in Modernist Persian Poetry." Since 1978 Professor Alishan has been teaching at The University of Utah in Salt Lake City. In 1981-1982 he was

awarded the University of Utah's distinguished Teaching Award.

A prolific writer, Dr. Alishan has composed numerous poems and short stories which have been featured in such publications as **Ararat** and **Visions**. He has won honors in creative writing: 1977 Academy of American Poets Award, first prize, at the University of Texas at Austin and in 1981 the New England Poetry Club Award, first prize, awarded by the New England Poetry Club. He has written more than twenty critical essays over the past ten years which have appeared in a variety of journals.

Dr. Alishan has also participated in numerous professional conferences and has lectured throughout the United States.

Admission is free to the lecture and the public is invited. Free parking will be available in Lot J, directly east of the Valley Business Center. For more information, please contact the Armenian Studies Program at 294-2669.

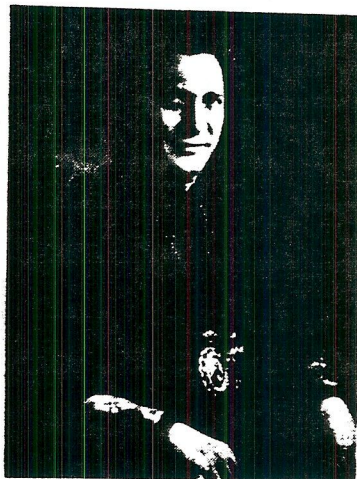
Abp. Manoogian To Lecture at Cal State Fresno

FRESNO - Archbishop Torkom Manoogian will be a guest speaker of the University Lecture Series organized by the California State University, Fresno.

The Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America will lecture Dec. 12 on "Armenian Culture and the Songs of Gomidas." The lecture is scheduled at 7:30 p.m. in CSUF's Satellite Students Union.

Manoogian has authored several works on the liturgical music of the Armenian Church. He is an authority on the celebrated musician - priest Gomidas Vartabed. In 1982, a half-hour program on Gomidas was televised by the CBS-affiliate in New York. The program was entitled, "For Our Times - The Voice of Armenia."

Born in Iraq, having studied in Jerusalem, he was ordained a Bishop in Etchmiadzin, Soviet



Archbishop Torkom Manoogian Armenia. In 1984 Manoogian was honored with a Doctor of Divinity Degree by the Union Theological Seminary. In 1986 he was awarded the Statue of Liberty Medal by New York City Mayor Edward I. Koch and later that year was a recipient of the Ellis Island Medal of Honor.

Admission to the CSUF lecture is \$2 for student/faculty/staff and \$3 for all others. For more information please call (209) 294-2078.



ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO
FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE California Courier: Glendale, CA

DATE October 26, 1989

SUBJECT Prof. Alishan to lecture in Fresno

PAGE 1 of 1

Prof. Alishan Will Lecture at CSUF

FRESNO - Dr. Leonardo Alishan, associate professor of Persian Literature at the University of Utah, will present a lecture on "Defensive Defiance: A Fifth Century Armenian Literary Archetype," at California State University, Fresno Nov. 2.

Dr. Alishan's lecture which will start at 7:30 is co-sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization.

The Teheran-born Alishan graduated from the National University of Iran with a B.A. in English Language and Literature. He earned an M.A. in English literature and a Ph.D. in comparative literature from the University of Texas at Austin.

Alishan's short stories have been featured in such publications as *Ararat* and *Visions*.

Admission to the lecture, which starts at 7:30, is free.

For more information please contact the Armenian Studies Program at (209) 294-2669.



SOURCE Hay Gyank: Glendale, CA

DATE October 27, 1989

SUBJECT Prof. Alishan to Lecture on Armenian Lit.
at CSUF

PAGE 1 of 1

Prof. Alishan To Lecture On Armenian Literature At FSU

Dr. Leonardo Alishan, Associate Professor of Persian Literature at The University of Utah, will present a lecture on "Defensive Defiance: A Fifth Century Armenian Literary Archetype" at 7:30 p.m. on Thursday, November 2, 1989 in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center at CSU Fresno.

Dr. Alishan's lecture will be the second in the Fall 1989 Lecture Series co-sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization.

Dr. Alishan was born in Tehran, Iran and graduated from the National University of Iran with a B.A. in English Language and Literature. He earned an M.A. in English Literature and a Ph.D. in comparative literature from the University of Texas at Austin. His dissertation was entitled, "Trends in Modernist Persian Poetry." Since 1978 Professor Alishan has been teaching at the University of Utah in Salt Lake City. In 1981-82 he was

awarded the University of Utah's Distinguished Teaching Award.

A prolific writer, Dr. Alishan has composed numerous poems and short stories which have been featured in such publications as *Ararat* and *Visions*. He has won honors in creative writing: the 1977 Academy of American Poets Award, first prize, at the University of Texas at Austin and in 1981 the New England Poetry Club. He has written more than twenty critical essays over the past ten years which have appeared in a variety of journals.

Dr. Alishan has also participated in numerous professional conferences and has lectured throughout the United States.

Admission is free to the lecture and the public is invited. Free parking will be available in Lot J, directly east of the Valley Business Center. For more information please contact the Armenian Studies Program at 294-2669. ■



Dr. Alishan In Fresno Lecture

Dr. Leonardo Alishan, associate professor of Persian literature at the University of Utah, will present a lecture on "Defensive Defiance: A Fifth Century Armenian Literary Archetype" on Thursday, November 2, at 7:30 pm, in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center at California State University, Fresno.

Dr. Alishan's lecture will be the second in the fall 1989 lecture series co-sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization.

Dr. Alishan was born in Tehran, Iran and graduated from the National University of Iran with a B.A. in English language and literature. He earned an M.A. in English literature and a Ph.D. in comparative literature from the University of Texas at Austin. His dissertation was entitled, "Trends in Modernist Persian Poetry." Since 1978 Professor Alishan has been teaching at the University of Utah in Salt Lake City. In 1981-1982 he was awarded the University of Utah's Distinguished Teaching Award.

Dr. Alishan has written numerous poems and short stories which have been featured in such publications as *Ararat* and *Visions*. He has won honors in creative writing: the 1977 Academy of American Poets Awards, first prize, at the University of Texas at Austin, and in 1981 the New England Poetry Club Award, first prize, awarded by the New England Poetry Club.



ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO

FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE Asbarez: Glendale, CA

DATE October 28, 1989

SUBJECT Dr. Alishan to Speak in Fresno

PAGE 1 of 1

Dr. Leonardo Alishan to Speak in Fresno

FRESNO—Dr. Leonardo Alishan, associate professor of Persian Literature at the University of Utah, will present a lecture on "Defenseive Defiance: A Fifth-Century Armenian Literary Archetype" on Thursday, November 2, in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center at CSU Fresno.

Dr. Alishan's lecture will be the second in the Fall 1989 Lecture Series co-sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization.

Dr. Alishan was born in Tehran, Iran, and graduated from the National University of Iran with a B.A. in English Language and Literature. He earned an M.A. in English Literature and a Ph.D. in comparative literature from the University of Texas at Austin. His dissertation was entitled, "Trends in Modernist Persian Poetry." Since 1978 Professor Alishan has been teaching at the University of Utah in Salt Lake City. In 1981-1982 he was awarded the University of Utah's Distinguished Teacher Award.

A prolific writer, Dr. Alishan has composed numerous poems and short stories which have been featured in such publications as *Ararat* and *Visions*. He has won honors in creative writing: the 1977 Academy of American Poets Award, first prize, at the University of Texas at Austin and in 1981 the New England Poetry Club Award, first prize, awarded by the New England Poetry Club. He has written more than twenty critical essays over the past ten years which have appeared in a variety of journals.

Dr. Alishan has also participated in numerous professional conferences and has lectured throughout the United States.

Admission is free to the 7:30 p.m. lecture and the public is invited. Free parking will be available in Lot J, directly east of the Valley Business Center. For more information, please contact the Armenian Studies Program at 294-2669. ☐

Are Parents to Blame for Low Attendance at Fresno Armenian School?

By Jacqueline Sislian

Fresno is a city that has been a home for Armenians since the first settlement of immigrants in 1881. There are many places in the Central Valley which are vital to our heritage. A few of these places include the David of Sassoon statue, the William Saroyan theatre, and the variety of Armenian churches.

There is, however, one unique facility in Fresno that I would like to place special emphasis on—the Armenian Community School. The future of our children lies in education, not only that which is required by the state, but the ever-important education of our culture.

This school should be one of the most important concerns of the Armenians living in Fresno. However, in a city where there are over 25,000 Armenians, there are

only 80 children attending this school.

What is happening here? Are we leaving our culture behind in the search for being American-Armenians? How is it that our older generation will stress the importance of "being Armenian" (carrying on our mother language and our traditions), if no one will do their part in supporting the one prime area where this knowledge can be obtained.

Supporting doesn't always mean just donating money. The donations of time to take your child to this school is the kind of support I'm stressing.

This responsibility does not fall onto the child. It is the responsibility that should be expected from parents.

What is going to happen to the Armenian youth of Fresno? I see so

many people my age who can't speak Armenian or have little knowledge of their culture. Are they to blame? Were these opportunities to learn available to them?

Are we leaving too much of our heritage behind as we are progressing to be American-Armenians?

The students at the Armenian Community School of Fresno are some of the more fortunate children. They are all highly educated by a great staff of teachers who not only encourage them to do their best, but who care for them dearly. Do you see that in a public school? Do you hear the children singing Armenian songs, reciting Armenian poems, and being surrounded by people who care for them like their own parents and family?

from Hye Sharzhoom

Jacqueline Sislian is the president of the Armenian Students Organization of the California State University at Fresno.



Barlow Der Mugrdechian to Report on Armenia Trip

FRESNO — Barlow Der Mugrdechian, Lecturer in the CSUF Armenian Studies Program will report on his recent visit to Armenia with a group of agricultural experts from Fresno. The lecture, third in the ASP Fall Lecture series, will be held on Tuesday, November 28, 1989 at 7:30 pm in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center on the CSUF campus.

Der Mugrdechian traveled to Armenia in July of 1989 as a guest of the Armenian Academy of Sciences and spent two weeks in Yerevan. While in Armenia, he had an opportunity to meet with farmers, and to visit several agricultural institutes. The group also travelled through the earthquake devastated regions of Leninakan and Spitak, where

they discussed several projects to rehabilitate agriculture in Armenia.

The presentation will be illustrated by slides chronicling their visit. An update on the current political situation will also be provided because events have moved rapidly in Armenia since July.

Der Mugrdechian is in his fifth year as a lecturer in the Armenian Studies Program where he teaches Armenian language courses and an introductory course on Armenian Studies. He is the advisor to the Armenian Students Organization and is the advisor for Hye Sharzhoom.

Admission is free for the lecture and the public is invited. Parking is available in Lot J, across from the Valley Business Center.



ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO
FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE The California Courier: Glendale, CA DATE November 23, 1989
SUBJECT Der Mugrdechian Lecture Will Report on PAGE 1 of 1
Contact With Farmers in Armenia

Der Mugrdechian Lecture Will Report On Contact With Farmers in Armenia

FRESNO - In a unusual lecture, Barlow Der Mugrdechian, of the California State University, Fresno, will report on his recent visit to Armenia with a group of agricultural experts from Fresno.

Traveling to Armenia in July, the group met with local farmers, visited several agricultural institutes and discussed several projects to rehabilitate agriculture in Armenia.

The lecture, illustrated by slides, will be held Nov. 28 at 7:30 p.m. in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center on the CSUF campus.

An update on the current political situation will also be provided because events have moved rapidly since their visit to Armenia.

Der Mugrdechian is in his fifth year as a lecturer in the Armenian Studies Program where he teaches Armenian language courses and an introductory course on Armenian Studies. He is the advisor to the Armenian Students Organization and is the advisor for *Hye Sharzhoom*, the publication of the ASP at CSUF.

Admission is free for the lecture. Parking is available in Lot J, across from the Valley Business Center.

Jews Fight Hard for Recognition of the Armenian Genocide

By Prof. Dickran Kouymjian

FRESNO, Calif. - Thanks to Rabbi Kenneth Segel of Fresno and Jews of his Temple Beth Israel the struggle to have the world unequivocally acknowledge the genocide suffered by the Armenian nation during World War I has moved forward in a dramatic fashion.

American Jews have asserted with insistence that Armenians suffered a genocide at the hands of the Turkish government of 1915 and have urged Jews throughout North America to lobby actively for the passage of Senate Joint Resolution 212 proclaiming April 24, 1990 as the "National Day of Remembrance of the 75th Anniversary of the Armenian Genocide of 1915-1923."

The biannual convention of the Union of American Hebrew Congregations, representing some 810 Jewish communities throughout the U.S. and Canada, more than a million and a half of America's five and a half million Jews and the largest Jewish group in the country, passed unanimously a remarkable "Armenian Genocide Resolution" in New Orleans on Monday, November 7, 1989. In addition to instructing his own Religious Action Center in Washington to encourage passage of the Senate resolution, the UAHC also commended the executive committee of the U.S. Holocaust Memorial Museum to include reference to the Armenian genocide in its display, and, finally, to educate members of all Jewish Reform Congregations "to the facts and the lessons of (other genocides)."

This historic resolution

becomes the fourth major document of this decade to focus on the Armenian Genocide and ask for its international recognition. The other three are: 1) the Verdict of the Permanent Peoples Tribunal session on the Armenian Genocide issued in Paris on April 16, 1984; 2) Paragraph 24 of the Report of the United Nations Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities, passed on August 29, 1985 in Geneva, Switzerland; 3) the 15 point resolution voted by the European Parliament in Strasbourg, France on June 18, 1987 condemning the genocide perpetrated against the Armenians and calling on the Turkish government to acknowledge it.

Rabbi Segel and Marc Wilson, President of the Beth Israel Congregation, headed a delegation, which left Fresno armed with a resolution on the Armenian genocide and a suitcase of information on the Armenian tragedy supplied by or through the Armenian Studies Program of California State University, Fresno. In a press conference held before the Fresno representation departed for New Orleans, Rabbi Segel declared that if the Convention did not pass the resolution presented by Temple Beth Israel, he and his co-delegates were going to "walk out" of the meeting protest.

The Fresno resolution became a major issue mainly because of a Reuters news dispatch published on October 23 in the *Fresno Bee* and other papers stating that the government of Israel asked influential American Jewish organizations to

Continued on page 15

lobby against Senate resolution 212 on the Armenian Genocide. At a hastily prepared press conference Rabbi Segel and Mr. Wilson angrily denounced Israel's giving in to Turkish pressure on the Armenian Genocide and called it a political "stench." A resolution passed by the Fresno Congregation some months earlier on inclusion of the Armenian Genocide in the Holocaust Museum was now broadened to asked the national convention of Reform Congregations to accept the genocide as a genocide and not just as a tragedy or series of massacres, and to demand that American Jews lobby to pass the Senate Resolution which unequivocally uses the term "Armenian Genocide."

Thanks to daily reports in the **Fresno Bee** on the Senate Resolution, the Fresno Jewish reaction to it, and then the unfolding of the New Orleans Convention with a day-by-day, nearly hour-by-hour report, the ups and downs of the Resolution's fate was known to the Fresno community. Especially instrumental was the insistent coverage by correspondent John Taylor, sent at **Bee** expense to New Orleans to cover the progress of the genocide document.

As the convention of the Union of American Hebrew Congregations was coming to an end, it appeared that the Fresno Resolution would only be passed if the word genocide was replaced by "tragedy" and "massacres." In the end the original Resolution was voted unanimously thanks to the indefatigable resolve and endless energy of the Fresno Jews led by their Rabbi with help from the president of the AUHC, Rabbi Alexander Schindler, Senator Carl Levin D-Michigan, and the correspondent of the Israeli daily **Ha'aretz**, Yo'av Karny, who broke the original story of Turkish pressure on Israel to work against Senate JR 212.

The full text of the resolution is published elsewhere in **Hye Sharzhoom**. For those who want a more circumstantial account of what happened in New Orleans, they can consult the **Fresno Bee** from October 23, to with group leaders and other supervisory team members to discuss patient progress; to the Armenian clergy who visited often; to the Armenian Missionary Association of America who offered use of a house on their premises for post-hospital care and to the AGBU Board of Directors and especially its recently elected President Louise Simone who was involved in the first relief efforts.

In conclusion, Dadekian announced that future airlifts will continue in modified form with several patients being selected for treatment in Detroit Houston, and other cities.

AGBU'S CRUCIAL HELP

AGBU President Louise Simone, who was on the first American plane to Armenia after the earthquake, outlined AGBU plans in Armenia. She pointed out that the AGBU for the second time in its 83 years of existence as a educational and charitable organization, is offering emergency aid. The first time occurred after the 1915 Genocide when volunteers and medical personnel were recru-

Throughout this entire struggle for the Genocide resolution, Rabbi Segel displayed the strong and unshakable moral conviction on which his and his Temple's position on the Armenian question was based. His insistence that Jews take an unambiguous position in support of the forgotten Armenian genocide was articulated with a rare passion and eloquence. In teaching his own people about the realities of the Armenian Genocide as a prelude to the Jewish Holocaust, he gave Armenians a humbling lesson in shared suffering, human compassion and brotherhood.

Armenians can be certain of one thing, if they, as Armenian activists, fail to follow up on the triumph of the Genocide resolution passed by Jews at New Orleans, Rabbi Segel and Temple Beth Israel have sworn to pursue what they consider a turning point in the Jewish perception of the Armenian Genocide and in Armenian-Jewish relations.



Lecture To Be Held To Discuss Rehabilitation of Armenia's Agriculture

FRESNO, Ca. -- Barlow Der Mugrdechian, Lecturer in the CSUF Armenian Studies Program, will report on his recent visit to Armenia with a group of agricultural experts from Fresno. The lecture, third in the ASP Fall Lecture series, will be held on Tuesday, November 28, 1989 at 7:30 p.m. in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center on the CSUF campus.

Der Mugrdechian traveled to Armenia in July of 1989 as a guest of the Armenian Academy of Sciences and spent two weeks in Yerevan. While in Armenia, he had an opportunity to meet with farmers, and to visit **several** agricultural institutes. The group also traveled through the earthquake devastated regions of Leninakan and Spitak, where they discussed

several projects to rehabilitate agriculture in Armenia.

The Presentation

The presentation will be illustrated by slides chronicling their visit. An update on the current political situation will also be provided because events have moved rapidly in Armenia since July.

Der Mugrdechian is in his fifth year as a lecturer in the Armen-

ian Studies Program where he teaches Armenian language courses and an introductory course on Armenian Studies. He is the advisor to the Armenian Students' Organization and is the advisor for **Hye Sharzhoom**.

Admission is free for the lecture and the public is invited. Parking is available in Lot J, across from the Valley Business Center.



ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO

FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE

The California Courier: Glendale, CA

DATE

November 23, 1989

SUBJECT

CSUF to Host Banquet for Abp. Manoogian

PAGE

1 of 1

CSUF To Host Banquet for Abp. Manoogian

FRESNO - Archbishop Torkom Manoogian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church, will be the special guest of a banquet sponsored Dec. 12 by the CSU Fresno Armenian Studies Program.

The banquet, which will be held at 6 p.m. in the Residence Dining Facility on the CSUF campus, will be followed at 7:30 p.m. by a lecture "Armenian Culture and the Songs of Gomi-

das."

Archbishop Manoogian has authored several works on the sacred music of the Armenian Church, and is a recognized authority on musician-priest, Gomidas Vartabed.

Admission to the dinner costs \$25 per person. It includes the lecture in the Satellite Student Union.

For reservations or more information call (209) 294-2669.



SOURCE Hay Gyank: Glendale, CA

DATE November 24, 1989

SUBJECT CSUF Armenian Studies Banquet

PAGE 1 of 1

CSUF Armenian Studies Banquet, Dec. 12

The fourth annual banquet of the CSU Fresno Armenian Studies Program will be held Tuesday, December 12, 1989 at 6:00 p.m. in the Residence Dining Facility on the CSUF campus. Archbishop Torkom Manoogian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church, will be the special guest of the Armenian Studies Program. Archbishop Manoogian will speak on "Armenian Culture and the Songs of Gomidas" after the banquet, at 7:30 p.m. as the featured guest in the University Lecture Series.

Archbishop Manoogian has authored several notable works on the sacred music of the Armenian Church. He is an authority on the celebrate musician-priest Gomidas Vartabed and in 1982 a half-hour program on

Gomidas was televised by CBS in New York and was entitled, "For Our Times — the Voice of Armenia." His eminence has also contributed extensively to the literature on the Armenian Church.

In 1984, the Primate was honored with the Doctor of Divinity Degree by the Union Theological Seminary. In 1986, he was awarded the Statue of Liberty Medal by Mayor Edward I. Koch and later that year was a recipient of the Ellis Island Medal of Honor.

Dinner reservations are \$25.00 per person, which includes admission to the University Lecture Series in the Satellite Student Union. For reservations or more information please call the ASP at 294-2669. ■



SOURCE Hay Gyank: Glendale, CA

DATE November 24, 1989

SUBJECT CSUF Lecturer Der Mugrdechian to Report on Visit to Armenia PAGE 1 of 1

CSUF Lecturer Mugrdechian To Report On Recent Visit To Armenia In Fresno, Nov. 28

Barlow Der Mugrdechian, Lecturer in the CSUF Armenian Studies Program will report on his recent visit to Armenia with a group of agricultural experts from Fresno. The lecture, third in the ASP Fall Lecture series, will be held on Tuesday, November 28, 1989 at 7:30 p.m. in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center on the CSUF campus.

Der Mugrdechian travelled to Armenia in July of 1989 as a guest of the Armenian Academy of Sciences and spent two weeks in Yerevan. While in Armenia, he had an opportunity to meet with farmers, and to visit several agricultural institutes. The group also travelled through the earthquake devastated regions of Leninakan and Spitak, where they discussed several

projects to rehabilitate agriculture in Armenia.

The presentation will be illustrated by slides chronicling their visit. An update on the current political situation will also be provided because events have moved rapidly in Armenia since July.

Der Mugrdechian is in his fifth year as a lecturer in the Armenian Studies Program where he teaches Armenian language courses and an introductory course on Armenian Studies. He is the advisor to the Armenian Students Organization and is the advisor for *Hye Sharzhoom*.

Admission is free for the lecture and the public is invited. Parking is available in Lot J, across from the Valley Business Center. ■

ՀԱՅ

ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO

FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE Hay Gyank: Glendale, CA

DATE November 24, 1989

SUBJECT Dr. Kouymjian Viewpoint on Rabbi Segel

PAGE 1 of 2

— ENGLISH SECTION —



Issue 7-Vol. V. Nov.24,1989 թիվ 7, Ե.Տարի, Նոյ.24,1989

Rabbi Segel Played Instrumental Role In Passage Of Resolution

By Dickran Kouymjian
Professor, CSU Fresno

Thanks to Rabbi Kenneth Segel of Fresno and Jews of his Temple Beth Israel the struggle to have the world unequivocally acknowledge the genocide suffered by the Armenian nation. Please, See P.29

Continued From P.15

tion during World War I has moved forward in a dramatic fashion.

American Jews have arrested with insistence that Armenians suffered a genocide at the hands of the Turkish government of 1915 and have urged Jews throughout North America to lobby actively for the passage of Senate Joint Resolution 212 proclaiming April 24, 1990 as the "National Day of Remembrance of the 75th Anniversary of the Armenian Genocide of 1915-1923."

The bi-annual convention of the Union of American Hebrew Congregations, representing some 810 Jewish communities throughout the U.S. and Canada, more than a million and a half of America's five and a half million Jews and the largest Jewish group in the country, passed unanimously a remarkable "Armenian Genocide Resolution" in New Orleans on Monday, November 7, 1989. In addition to instructing his own Religious Action Center in Washington to encourage passage of the Senate resolution, the UAHC also commended the executive committee of the U.S. Holocaust Memorial Museum to include reference to the Armenian genocide in its display, and, finally, to educate members of all Jewish Reform Congregations "to the facts and the lessons of (other genocides)."

This historic resolution becomes the fourth major document of this decade to focus on the Armenian Genocide and ask for its international recognition. The other three are 1) the Verdict of the Permanent Peoples' Tribunal session on the Armenian Genocide issued in Paris on April 16, 1984, 2) Paragraph 24 of the Report of the United Nations Sub-Commission

on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities, passed on August 29, 1985 in Geneva, Switzerland and 3) the 15 point resolution voted by the European Parliament in Strasbourg, France on June 18, 1987 condemning the genocide perpetrated against the Armenians and calling on the Turkish government to acknowledge it.

Rabbi Segel and Marc Wilson, President of the Beth Israel Congregation, headed a delegation, which left Fresno armed with a resolution on the Armenian genocide and a suitcase of information on the Armenian tragedy supplied by or through the Armenian Studies Program of California State University, Fresno. In a press conference held before the Fresno representation departed for New Orleans, Rabbi Segel declared that if the Convention did not pass the resolution presented by Temple Beth Israel, he and his co-delegates were going to "walk out" of the meeting in protest.

The Fresno resolution became a major issue mainly because of a Reuters news dispatch published on October 23 in the *Fresno Bee* and other papers stating that the government of Israel asked influential American Jewish organizations to lobby against Senate Resolution 212 on the Armenian Genocide. At a hastily prepared press conference Rabbi Segel and Mr. Wilson angrily denounced Israel's giving in to Turkish pressure on the Armenian Genocide and called it a political "stench." A resolution passed by the Fresno Congregation some months earlier on inclusion of the Armenian Genocide in the Holocaust Museum was now broadened to ask the national convention of Reform Congregations to accept the genocide as a genocide and not just as a tragedy or series of massacres, and to demand that American Jews lobby to pass the Senate Resolution which unequivocally uses the term "Armenian Genocide."

Thanks to daily reports in the *Fresno Bee* on the Senate Resolution, the Fresno Jewish reaction to it, and then the unfolding of the New Orleans Convention with a day by day, nearly hour by hour report, the ups and downs of the Resolution's fate was known to the Fresno community. Especially instrumental was the insistent coverage by correspondent John Taylor, sent at *Bee* expense to New Orleans to cover the progress of the genocide document.

As the convention of the Union of American Hebrew Congregations was coming to an end it appeared that the Fresno Resolution would only be passed if the word genocide was replaced by "tragedy" and "massacres." In the end the original Resolution was voted unanimously thanks to the indefatigable resolve and endless energy of the Fresno Jews led by their Rabbi with help from President of the UAHC, Rabbi Alexander Schindler, Senator Carl Levin D-Michigan, and the correspondent of the Israeli daily *Ha'aretz*, Yo'av Karny, who broke the original story of Turkish pressure on Israel to work against Senate JR 212.

The full text of the resolution is published elsewhere in *Hye Sharzhoom*. For those who want a more circumstantial account of what happened in New Orleans, they can consult the *Fresno Bee* from October 23 to November 11, 1989 (copies are available from the Armenian Studies Program).

Upon his return to Fresno on the night of November 7, Rabbi Segel was met at the airport by a delegation of Fresno Armenians which included Father Hrant Serabian of Holy Trinity Armenian Church, Rev. Roger Minasian of Pilgrim Armenian Congregational Church, Barlow Der Mugrdechian of the Armenian Studies Program of CSU Fresno, and Alan Jendian of the Armenian Assembly. A reception was held for Rabbi Segel by the Armenian Studies Program and Rev. Roger Minassian, Pastor of the Pilgrim Armenian Congregational Church on the afternoon of November 10th in the Pilgrim Church Hall. On the same evening Rabbi Segel devoted his Sabbath sermon to the Armenian Resolution informing the Fresno Jewish community of how their resolution was carried at the convention. During the Friday night Sabbath services, the Rabbi asked Reverend Minassian and Mr. Jendian to address the Temple Beth Israel Congregation.

Throughout this entire struggle for the Genocide resolution Rabbi Segel displayed the strong and unshakable moral conviction on which his and his Temple's position on the Armenian question was based. His insistence that Jews take an unambiguous position in support of the forgotten Armenian Genocide was articulated with a rare passion and eloquence. In teaching his own people

about the realities of the Armenian Genocide as a prelude to the Jewish Holocaust he gave Armenians a humbling lesson in shared suffering, human compassion and brotherhood.

Armenians can be certain of one thing, if they, as Armenian activists, fail to follow up on the triumph of the Genocide resolution passed by Jews at New Orleans, Rabbi Segel and Temple Beth Israel have sworn to pursue what they consider as a turning point in the Jewish perception of the Armenian Genocide and in Armenian Jewish relations. ■

Those wishing to thank Rabbi Kenneth Segel and the congregation of Temple Beth Israel can write to him. The Union of American Hebrew Congregations and their President, Rabbi Alexander Schindler may be thanked by writing to:

Rabbi Kenneth I. Segel
Temple Beth Israel
 2336 Calaveras
 Fresno, Ca. 93721

Rabbie Alexander Schindler, President
Union of American
Hebrew Congregations
 838 5th Avenue
 New York, N.Y. 10021



SOURCE

Asbarez: Glendale, CA

DATE

November 25, 1989

SUBJECT

CSUF ASP Lecturer to Report on Visit to
Armenia in Nov. 28 Program

PAGE

1 of 1

CSUF ASP Lecturer to Report on Visit to Armenia in Nov. 28 Program

FRESNO—CSUF Armenian Studies Program lecturer Barlow Der Mugrdechian will report on his recent visit to Armenia with a group of agricultural experts from Fresno in the third in the ASP Fall Lecture Series to be held Tuesday, Nov. 28, at 7:30 p.m.

Der Mugrdechian travelled to Armenia in July 1989 as guest of the Armenian Academy of Sciences and spent two weeks in Yerevan. While in Armenia, he had an opportunity to meet with farmers and to visit several agricultural institutes. The group also travelled through the earthquake devastated regions of Leninakan and Spitak, where they discussed several projects to rehabilitate agriculture in Armenia.

The presentation, to be held in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center on the CSUF campus, will be illustrated by slides chronicling the visit. An update on the current political situation will also be provided because events have moved rapidly in Armenia since July.

Der Mugrdechian is in his fifth year as a lecturer in the Armenian Studies Program where he teaches Armenian language courses and an introductory course on Armenian Studies. He is the advisor to the Armenian Students Association and also for *Hye Sharzhoom*, its periodical.

Admission is free and the public is invited. Parking is available in Lot J, across from the Valley Business Center. ☐



ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO

FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE Asbarez: Glendale, CA

DATE November 25, 1989

SUBJECT Lecture on Gomidas to Highlight CSUF
Armenian Studies Banquet

PAGE 1 of 1

Lecture on Gomidas to Highlight CSUF Armenian Studies Banquet Dec. 12

FRESNO—The fourth annual banquet of the CSU Fresno Armenian Studies Program will be held Tuesday, Dec. 12, at 6:00 p.m. in the Residence Dining Facility on the CSUF campus. Archbishop Torkom Manoogian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church, will speak on "Armenian Culture and the Songs of Gomidas" after the banquet, at 7:30 p.m. as the featured guest in the University Lecture Series.

Dinner reservations are \$25 per person, which includes admission to the University Lecture Series in the Satellite Student Union. For reservations or more information please call the ASP at (209) 294-2669. ☐



CALIFORNIA
STATE
UNIVERSITY,
FRESNO

C THE DAILY COLLEGIAN

Friday, December 1, 1989

Established 1922

Haak to attend Armenian fete

By Alita Loe
News Editor

Archbishop Torkom Manoogian and Fresno Rabbi Kenneth Segel will be the special guests at the fourth annual Armenian Studies Program Banquet to be held at CSUF Dec. 12.

Manoogian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America, will also be the University Lecture Series speaker at the Satellite Student Union at 7:30 p.m. that same evening.

"We took the opportunity to invite him, since the banquet is on the same night. We wanted to do something special," said Barlow Der Murgredechian, Armenian Studies professor.

Segel, rabbi of Temple Beth Israel, recently brought a resolution recognizing the Armenian genocide to the U.S. Senate and will be honored at the banquet for his work on behalf of the Armenian people, said Der Murgredechian.

Others scheduled to attend the event include CSUF President Harold Haak and Vice President of Academic Affairs Judith Kuipers, he said.

The banquet will be held at the Residence Dining Hall, with a social hour at 5 p.m. and dinner at 6 p.m. The cost for the general public is \$25, which includes admission to the ULS. For students, the cost is \$10. CSUF faculty and staff pay \$15. The deadline for reservations is Dec. 6.

Tickets for the ULS only are \$3 general admission and \$2 for CSUF students, faculty and staff.

Der Murgredechian said 200 people typically attend the event.

During the Armenian banquet in April, CSUF professor Dickran Kouymjian was appointed chair holder of the Haig and Isabel Berberian endowment chair. Kouymjian was also awarded the endowment, said Der Murgredechian.

"The money is used to supplement distinguished professors in research," he said.

For more information, contact Armenian Studies at 294-2386.

Primate will speak at FSU

Archbishop Torkom Manoogian, primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America, will speak at 7:30 p.m. Tuesday, Dec. 12, at the Satellite Student Union of Fresno State University.

Manoogian's address on Armenian culture and the songs of Gomidas is part of the University Lecture Series. The series is open to all; admission is \$2 for students and faculty, \$3 for others.

Manoogian leads the largest diocese outside of Armenia. The diocese is made up of 52 parishes and 500,000 congregants throughout the United States.

He was born in 1919 in the Iraqi desert where his family had fled from the genocide.

Manoogian studied in Jerusalem and was ordained bishop in Etchmiadzin, Soviet Armenia. He has authored several books on Armenian church music. He toured Armenia following the 1988 earthquake.

He was awarded the Statue of Liberty medal in 1986 by New York Mayor Ed Koch. Later that year he received the Ellis Island Medal of Honor.

Armenian spirit, resilience evident in their folk songs, says archbishop

By JOHN G. TAYLOR
Bee religion writer

Those searching for a chronicle of Armenian spirit and endurance need look no further than Armenian folk music. It is the musical expression of one particular master that will be in focus when Archbishop Torkom Manoogian appears at Fresno State University as part of the University Lecture Series.

Manoogian is primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America and an authority on musician-priest Gomidas Vartabed, whom he calls "the founder of pure Armenian music." He will speak at 7:30 p.m. Tuesday at the Satellite Student Union.

The word "spirit" surfaces frequently when Manoogian speaks of music or deeds by Armenians in the dismal times following the genocide early in this century and the earthquake of 1988.

He said Gomidas separated Armenian music from the confusion of Oriental, Turkish and Byzantine influences by crafting a unique system of scales, rhythm and rules of accent.

"In music, we are exposed to Armenian poetry, literature and the lifestyle of the Armenian people, the sources of creativity of the Armenian spirit," he said.

Manoogian's experiences have tested his own resilience. He was born in 1919 in the Iraqi desert near Baghdad where his parents fled the genocide of the Ottoman Turks. He was ordained in Jerusalem and came to the United States in 1946. He heads the largest diocese of his church outside Armenia, presiding over 52 parishes and 500,000 congregants in the United States.

He has visited Soviet Armenia several times since the quake, but a trip slated for October was scotched because of the threat of violence from a longstanding regional dispute involving Azerbaijan.

"The earthquake again brought out the spirit of the Armenian people," he said in a recent telephone interview. "They will never be defeated by disasters . . . disasters caused by nature or genocide, a disaster caused by human beings."

He disputed recent news stories that claim little work has been done to rebuild after the 6.9 quake that killed at least 25,000 people

and destroyed the homes of 500,000 more on Dec. 7, 1988.

"Slowness is natural," he said, "but the determination is there."

Manoogian is leading efforts and raising funds to build as many as 600 homes, a library, school and clinics on 70 acres being provided by the government in the devastated region.

On other issues:

- He said the Soviet government should resolve the dispute between Armenia and Azerbaijan over the territory of Nagorno-Karabakh, which Armenia wants title to. "As long as the Azerbaijanis show inhuman behavior, it will be difficult to trust them," he said.

- He hopes the U.S. Congress will approve a resolution establishing a national day of remembrance for the Armenian genocide. As to Turkey's repeated denials that the massacres of 1.5 million people occurred, "I'm proof of it. I was born in the Iraqi desert. What made my parents leave their homes?"

California State University, Fresno
UNIVERSITY LECTURE SERIES

presents

ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN



ARMENIAN CULTURE AND THE SONGS OF GOMIDAS

Archbishop Manoogian is Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America, the largest outside of Armenia, comprising 52 parishes throughout the United States. In 1988 he conducted a fact-finding tour of earthquake devastated areas of Soviet Armenia.

Archbishop Manoogian has authored several notable works on the sacred music of the Armenian Church. He is an authority on the celebrated musician-priest Gomidas Vartabed. In 1982 a half-hour program on Gomidas was televised by C.B.S. in New York and carried by the stations of thirty different cities. The program was entitled, "For Our Times--the Voice of Armenia."

Archbishop Manoogian was born in Iraq, attended the Armenian theological seminary in Jerusalem, and was ordained a Bishop in Etchmiadzin, Soviet Armenia. In 1986, he was awarded the Statue of Liberty Medal by New York City Mayor Edward I. Koch.

TUESDAY, DECEMBER 12, 1989
at 7:30 p.m.

SATELLITE STUDENT UNION
Student/Faculty/Staff \$2
General Admission \$3

The University Lecture Series is funded in part by the Office of the Vice President for Academic Affairs, the University Student Union Board, and the Associated Students, Inc.